

## Class 38<sup>10-40</sup> with variants

Between 1906 and 1923 a grand total of 3956 passenger service locomotives of the P8 type were delivered to the Prussian State Railways (KPEV) and other European railway companies, from various German manufacturers. The Deutsche Reichsbahn (DRG) listed them under class 38<sup>10-40</sup> whilst in their service. Built as a type 2°C h2 these locos had a working pressure of 51.6 Mp, and developing power of 1180 HP could run at a top speed of 100 km/h. The Deutsche Bundesbahn (DB) fitted a few of the class with tub tender of the type 2'2'T30. Under their new classification as BR 038, the German Federal Railway (DB) took the last loco (038 772-0) out of service in 1974. A few locos are still preserved today on private lines or as museum pieces.

**Opening:** Opening the loco is only necessary to change the bulbs, to oil the gearing or to open up the tender. Undo screw a and lift off the driver's cab vertically (Fig. 2).

**Changing the bulb (front):** Gently bend the contact spring away, push the bulb slightly backwards and lift out upwards (Fig. 2). Insert the new bulb by reversing the procedure.

**Spare bulb: 6535**

The indicated point (+) can be used for locating the **switching magnet 9426/9427** (Fig. 3).

**Spare traction tyres: 54 4008**

**Lubrication:** Only the axles and coupling rods should be oiled at the points indicated (Fig. 3). **Under no circumstances should the motor be oiled!** Only use **FLEISCHMANN-oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

**Installing a digital receiver module:** A **TWIN-DECODER 6846** with a standard NEM 651, six-pole plug can be glued onto the hatched surface (Fig. 4 a). The positioning of the module can be seen in Fig. 4. Please follow the instructions with the TWIN-DECODER for installation.

**Changing the bulb (tender):** Opening the tender is only necessary to change the bulbs, oil the gearing, install a digital receiver module, or to exchange the motor. Before opening up the tender, firstly open up the loco (Fig. 2). Then undo screws b and c and lift the tender housing upwards (Fig. 4a). Close it by reversing the procedure. Please make sure that no loco-tender connecting cables are squashed, and similarly that they are correctly positioned in the corresponding channels.

**Spare bulb: 6535**

**Exchanging the motor:** Remove the retaining clips H1 and H2 and lift upwards. Take the motor out of its mounting. Insert the exchange motor. Please ensure that the motor is correctly positioned. The red motor connection must be on the right when facing forwards. Make sure that the retaining clip H1 is making good contact with the springs to the motor (Fig. 4a).

**Exchange motor: 50 4166**

**Exchange coupling:** **FLEISCHMANN** Clip exchange coupling: **6511** - **FLEISCHMANN PROFI**-Clip coupling: **6515**. 1. Pull off in direction of arrow. 2. Insert exchange coupling in direction of arrow until clipped into position.

## Série 38<sup>10-40</sup> avec variantes

Entre les années 1906 et 1923 plusieurs usines allemandes construisirent, pour les chemins de fer prussiens (KPEV) et pour d'autres réseaux européens, un total de 3956 locomotives de type P8, pour trains de voyageurs. La Deutsche Reichsbahn-gesellschaft (DRG) leur donna la numérotation 38<sup>10-40</sup>. De type 2°C h2, cette locomotive avait une puissance de 1180 HP et une vitesse maximum de 100 km/h. La Deutsche Bundesbahn (DB) a modifié quelques-unes de ces locomotives en les équipant d'un tender semi-cylindrique du type 2'2'T30. La Deutsche Bundesbahn (DB) lui donna la numérotation BR 038 et la dernière (038 772-0) fut retirée du service en 1974. Il en reste quelques exemplaires dans des musées ou sur des lignes de chemin de fer privées.

**Ouvrir:** vous n'avez besoin d'ouvrir la locomotive que pour changer une ampoule, huiler les paliers des engrenages et lorsque l'ouverture du tender s'impose. Pour cela, dévisser la vis a et enlever le boîtier de la locomotive en soulevant verticalement (fig. 2).

**Remplacement d'une ampoule (avant):** écarter légèrement la lame de contact, repousser un peu l'ampoule vers l'arrière et l'extraire par le haut (fig. 2). Pour mettre en place une ampoule, procéder dans l'ordre inverse.

**Ampoule de rechange: 6535**

L'aimant permanent **9426/9427** peut être monté à l'endroit indiqué (+) (Fig. 3).

**Bandages de rechange: 54 4008**

**Lubrification:** Les axes et l'embiellage seront huilés aux endroits repérés (Fig. 3). **N jamais lubrifier le moteur!** N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

**Montage d'un module récepteur digital:** La surface hachurée (fig. 4 a) est prévue pour coller un **TWIN-DECODER 6846** à connecteur à 6 pôles normalisé NEM 651. Implantation du décodeur: voir en fig. 4. Pour le montage, veuillez vous reporter au mode d'emploi du TWIN-DECODER.

**Montage d'un module récepteur digital:** La zone hachurée permet de coller un **TWIN-DECODER 6847 (NEM 651)** à 6 pôles (Fig. 4 et Fig. 4a). Pour le montage, se référer au mode d'emploi du TWIN-DECODER.

**Remplacement d'une ampoule (tender):** l'ouverture du tender n'est nécessaire que pour remplacer une ampoule, huiler les engrenages, monter un module récepteur digital et remplacer le moteur. Avant l'ouverture du tender, veuillez d'abord ouvrir la locomotive (fig. 2). Dévissez ensuite les vis b et c et soulevez le boîtier du tender verticalement (fig. 4a). Pour le refermer, procédez dans l'ordre inverse et veillez à ce qu'aucun câble reliant la loco au tender ne se coince et qu'ils soient tous bien dans leurs guides.

**Ampoule de rechange: 6535**

**Remplacement du moteur:** enlever les étriers de retenue H1 et H2 et les soulever verticalement. Extraire le moteur de son support. Y placer le moteur de rechange en veillant à ce qu'il soit dans le bon sens. La connexion rouge du moteur doit se trouver à droite dans le sens de la marche. Veiller à ce qu'au niveau de l'étrier de retenue H1, le contact des ressorts avec le moteur soit sûr (fig. 4 a).

**Moteur de remplacement: 50 4166**

**Changement de attelages:** **FLEISCHMANN** attelage à emboîtement d'autres marques: **6511** - **FLEISCHMANN PROFI** attelage à emboîtement: **6515**. 1. Retirer dans le sens de la flèche. 2. Replacer le nouvel attelage jusqu'à enclenchement de la butée.

## Bouwsérie 38<sup>10-40</sup> met varianten

Van 1906 – 1923 werden er in totaal 3956 personenrein-locomotieven van het type P8 door verschillende Duitse fabrikanten aan de Preussische Staatsbahn (KPEV) en aan andere Europese spoorwegen geleverd. Bij de Deutsche Reichsbahngesellschaft (DRG) reden de lokomotieven onder de nummers 38<sup>10-40</sup>. Als bouwsérie 2°C h2, had de lok een wrijvingslast van 51,6 Mp en kon met een vermogen van 1180 PS een maximumsnelheid van 100 km per uur bereiken. Bij de Deutsche Bundesbahn (DB) zijn enkele van deze locs later uitgerust met een kuitpender (uitvoering 2'2'T30). Na de gewijzigde nummering in BR 038 hebben deze lokomotieven nog tot en met 1974 dienst dedaan bij the Deutsche Bundesbahn (DB), de laatste lok was de 038 772-0. Enkele locs zijn als museum- of als lokaal banklook bewaard gebleven.

**Openen:** Het openen van de loc is alleen nodig om het lampje te verwisselen, voor het oliën van de aandrijfplagers en als de tender geopend dient te worden. Schroef a verwijderen en het lochuis loodrecht naar boven wegnemen (fig. 2).

**Het verwisselen van het lampje (voor):** Contacthouder licht wegbuigen, lampje iets naar achteren schuiven en naar boven wegnemen (fig. 2). De montage van het nieuwe lampje geschiedt in omgekeerde volgorde.

**Reservelampje: 6535**

Op de gemerkte plaatsen (+) kan de **schakelmagneet 9426/9427** gemonteerd worden (Fig. 3).

**Anti-slip-bandjes: 54 4008**

**Oliën:** Alleen de assen van de drijfstangen op de gekenmerkte plaatsen smeren (Fig. 3). **De motor mag absoluut niet worden gesmeerd!** Alleen **FLEISCHMANN-oil 6599** gebruiken. Een klein druppeltje per smeerpunt (→) is heus voldoende, anders wordt de zaak te vet. Voor een juiste dosering het spuitje gebruiken dat wordt bijgeleverd in het olieflasje.

# FLEISCHMANN

## Die Modellbahn der Profis

### BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instruction • Instructions de service • Handleiding •  
Bruksanvisning • Istruzione per la manutenzione

Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen sowie Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren! • Not suitable for children under three years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions, as well as the danger of swallowing. Retain Operating instruction! • Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service! • Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar vanwege functionele en/of modelgewenste scherpe randen en punten alsmede kleine - inslikbare - onderdelen. Gebruiksaanwijzing bewaren! • Ikke egnet til børn under 3 år, p.g.a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser - kan sluges. Gem vejledning! • Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento e per il pericolo di soffocamento. Ritenerne l'istruzione per l'uso! • No conviene para niños menores de 3 años por razón de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje, así como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio!

Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit: Durch einen guten Rad-Schiene-Kontakt vermeiden Sie mögliche elektromagnetische Störungen! • Advice about electromagnetic interference: By having good contact between wheel and rail, any possible electromagnetic interferences can be avoided! • Conseil pour une parfaite compatibilité électro-magnétique: Par un bon contact électrique (roues/rails), vous éviterez d'éventuelles perturbations électro-magnétiques! • Anvisning på en god elektromagnetisk funktion: Gennem en god hjul-skinne-kontakt undgå eventuelle elektromagnetiske forstyrrelser! • Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica: Per un buon contatto ruota-rotaia evitare possibili interferenze elettromagnetiche! • Recomendación para un mejor funcionamiento electromagnético: ¡Con un buen contacto entre las vías y las ruedas evitara usted irregularidades electromagnéticas!



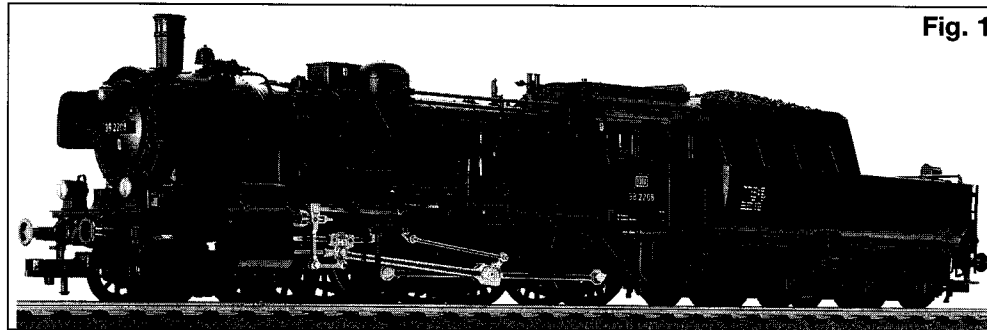
GBR. FLEISCHMANN GMBH & CO.,  
D-90259 NÜRNBERG



14 V



## Baureihe 38<sup>10-40</sup> mit Varianten



Von 1906 bis 1923 wurden insgesamt 3956 Stück Personenzug-Lokomotiven der Gattung P8 von verschiedenen deutschen Herstellern an die Preußische Staatsbahn (KPEV) und andere europäische Länderbahnen geliefert. Die Deutsche Reichsbahngesellschaft (DRG) ordnete sie unter der Bezeichnung 38<sup>10-40</sup> in ihren Bestand ein. Als Bauart 2°C h2 hatte die Lok eine Reibungslast von 51,6 Mp und konnte bei einer Leistung von 1180 PS die Höchstgeschwindigkeit von 100 km/h fahren. Bei der Deutschen Bundesbahn (DB) wurden einige Loks mit Wannentender der Bauart 2'2'T30 ausgerüstet. Nach erneuter Ummummerierung in BR 038 musterte die Deutsche Bundesbahn (DB) die letzte Lok (038 772-0) im Jahr 1974 aus. Einige Loks sind als Museums- oder Privatbahnloks bis heute erhalten.

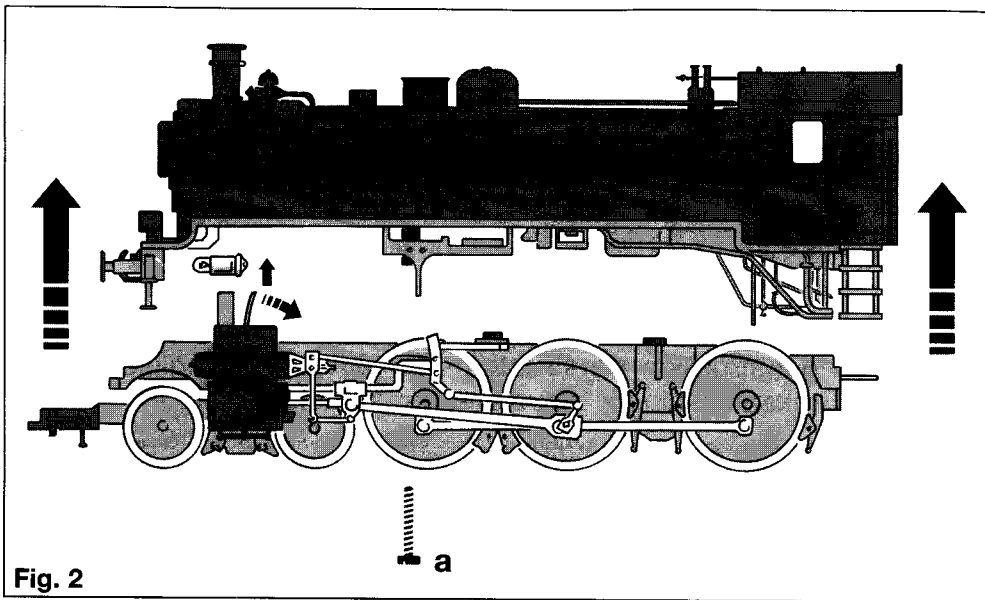


Fig. 2

**Öffnen:** Ein Öffnen der Lok ist nur erforderlich zum Lampenwechsel, zum Ölen der Getriebelager und zum Öffnen des Tenders. Die Schraube **a** entfernen und das Lokgehäuse senkrecht nach oben abnehmen (Fig. 2).

**Lampenwechsel (vorne):** Kontaktfeder leicht wegbiegen, Lampe etwas nach hinten schieben und nach oben herausnehmen (Fig. 2). Das Einsetzen der neuen Glühlampe erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.  
**Ersatzglühlampe: 6535**

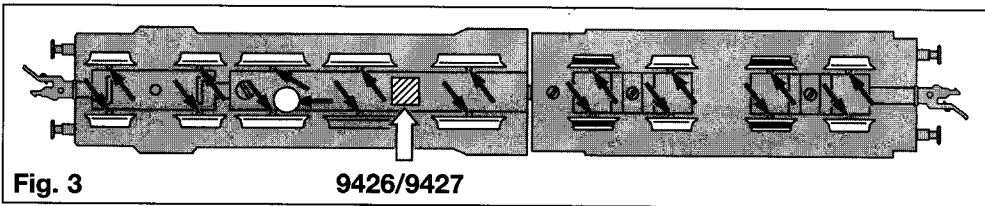


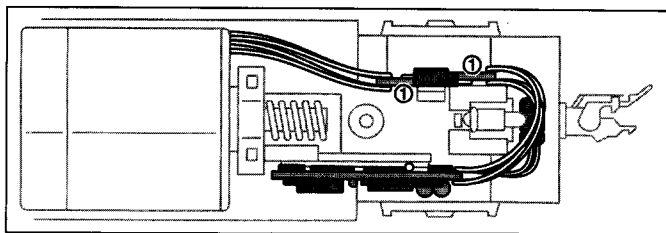
Fig. 3

9426/9427

An der markierten Stelle (↔) kann der **Schaltmagnet 9426/9427** eingebaut werden (Fig. 3).

**Ersatzhafterfen: 54 4008**

**Ölen:** Geölt werden die Achsen und das Gestänge nur an den gekennzeichneten Schmierstellen (Fig. 3).  
**Die Motorlager dürfen unter keinen Umständen geölt werden!**  
 Nur **FLEISCHMANN-ÖL 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung.  
 Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölfflasche angebrachte Nadel verwenden.



**Einbau eines digitalen Empfängerbausteins:**

Auf die schraffierte Fläche (Fig. 4 a) kann ein **TWIN-DECODER 6847** mit 6-poligem Anschlussstecker nach NEM 651 geklebt werden. Einbaulage des Decoders siehe Fig. 4.

Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des TWIN-DECODERS beachten.

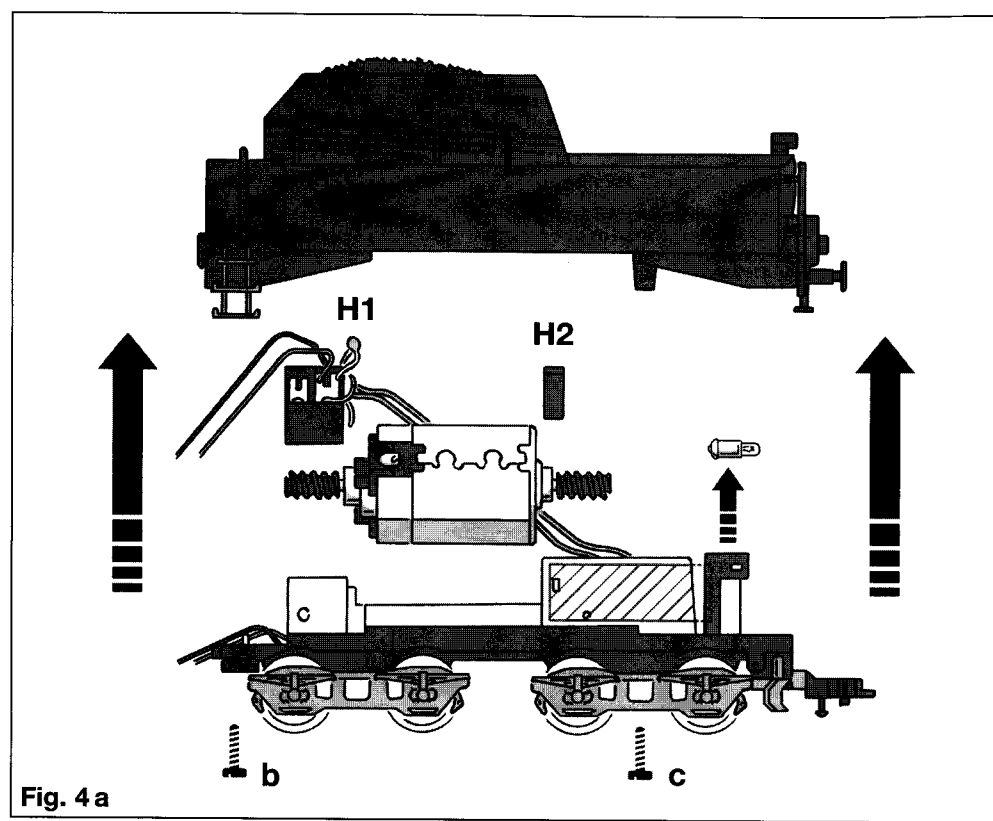


Fig. 4 a

**Lampenwechsel (Tender):** Ein Öffnen des Tenders ist nur zum Lampenwechsel, zum Ölen des Getriebes, zum Einbau eines digitalen Empfängerbausteins und zum Austausch des Motors erforderlich. Vor Öffnen des Tenders öffnen Sie bitte zuerst die Lok (Fig. 2). Dann Schrauben **b** und **c** lösen und das Tendergehäuse nach oben abheben (Fig. 4 a). Schließen in umgekehrter Reihenfolge. Dabei besonders darauf achten, dass keines der Lok-Tender-Verbindungskabel gequetscht wird bzw. diese in den entsprechenden Kanälen liegen. **Ersatzglühlampe: 6535**

**Motortausch:** Halteklammern **H1** und **H2** lösen und nach oben abheben. Motor aus der Lagerung nehmen. Ersatzmotor einsetzen. Auf die richtige Einbaulage des Motors achten. Der rote Motoranschluss muss in Fahrtrichtung rechts liegen. Bei der Halteklammer **H1** auf sicheren Kontakt der Federn zum Motor achten (Fig. 4 a). **Ersatzmotor: 50 4166**

**Kupplungsaustausch:**

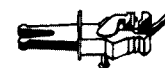


1. In Pfeilrichtung abziehen

2. Ersatzkupplung in Pfeilrichtung einstecken bis Halteklammern einrasten



**6511**  
Steck-Tauschkupplung



**6515**  
FLEISCHMANN-PROFI  
Steckkupplung